

Almanya'da İş Yerinde

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Ich fange heute an.	ih fangı hoytı an
Adım Ali, yeniyim.	Ich heiße Ali, ich bin neu.	ih haysı Ali, ih bin noy
Kiminle konuşmalıyım?	Mit wem soll ich sprechen?	mit vem zol ih şprehın
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Wo kann ich mich umziehen?	vo kan ih mih um-tsi-ın
Dolabım var mı?	Habe ich einen Spind?	habı ih aynın şpint
Molalar ne zaman?	Wann sind die Pausen?	van zint di pa-u-zın
Kaçta bitiyoruz?	Wann haben wir Feierabend?	van habın vir fa-yı-ra-bınt

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Was soll ich machen?	vas zol ih mahın
Bunu nasıl yapıyorum?	Wie mache ich das?	vi mahı ih das
Bir kere gösterir misiniz?	Können Sie es einmal zeigen?	könın zi es aynmal tsaygın
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Ich habe das nicht verstanden, können Sie es wiederholen?	ih habı das niht fer-ştan-dın, könın zi es vi-i-dir-ho-lın
Şimdi anladım.	Jetzt habe ich es verstanden.	yetst habı ih es fer-ştan-dın
Bu doğru mu?	Ist das so richtig?	ist das zo rihtıh
Bittiğinde ne yapayım?	Was mache ich, wenn ich fertig bin?	vas mahı ih, ven ih fertıh bin
Yardım eder misiniz?	Können Sie mir helfen?	könın zi mir helfın

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bu bozuk.	Das ist kaputt.	das ist kaput
Makine durdu.	Die Maschine steht.	di ma-şi-nı ştet
Bu tehlikeli.	Das ist gefährlich.	das ist ge-fe-ır-lıh
Yaralandım.	Ich habe mich verletzt.	ih habı mih ferletst
Bunu kaldıramıyorum.	Das kann ich nicht heben.	das kan ih niht hebin
Eldiven lazım.	Ich brauche Handschuhe.	ih bra-u-hı hant-şu-ı

Bir hata yaptım.

Ich habe einen Fehler gemacht.

ih habı aynın felır gemaht

Hastalık ve İzin

Almanya'da hastalık aynı gün, iş başlamadan bildirilir.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Ich bin krank, ich kann heute nicht kommen.	ih bin krank, ih kan hoytı niht komın
Ateşim var.	Ich habe Fieber.	ih habı fibr
Doktora gidiyorum.	Ich gehe zum Arzt.	ih geı tsum artst
Rapor getireceğim.	Ich bringe eine Krankschreibung.	ih bringı aynı krankş-ray-bung
İzin isteyebilir miyim?	Kann ich Urlaub beantragen?	kan ih ur-la-up be-ant-ra-gın
Cuma izin alabilir miyim?	Kann ich am Freitag frei haben?	kan ih am fraytag fray habın
Randevum var.	Ich habe einen Termin.	ih habı aynın termin
Biraz geç kalacağım.	Ich komme etwas später.	ih komı etvas şpetır

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Wann kommt das Gehalt?	van komt das gehalt
Bordromu alabilir miyim?	Kann ich meine Lohnabrechnung bekommen?	kan ih maynı lo-nab-reh-nung be-ko-mın
Fazla mesai ödeniyor mu?	Werden Überstunden bezahlt?	verdın ü-bır-ştun-dın betsalt
Kaç saat çalıştım?	Wie viele Stunden habe ich gearbeitet?	vi filı ştundın habı ih ge-ar-bay-tıt
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Wann endet mein Vertrag?	van endit mayn fertrag
Kaç izin günüm kaldı?	Wie viele Urlaubstage habe ich noch?	vi filı ur-la-ups-ta-gı habı ih noh

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Guten Morgen, bist du neu? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Ja, ich fange heute an. Ich heiße Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Willkommen. Du machst zuerst hier sauber. Hoş geldin. Önce burayı temizleyeceksin.
Siz	Wie mache ich das? Können Sie es einmal zeigen? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Klar, schau so. Tabii, bak böyle.
Siz	Jetzt habe ich es verstanden. Was mache ich, wenn ich fertig bin? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Komm zu mir, dann gebe ich dir neue Arbeit. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Gut. Wann sind die Pausen? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Um neun und um eins. Dokuzda ve öğlen birde.
Siz	Danke schön. Teşekkürler.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

Hastalık bildirimi katıdır: Almanya'da hastalandığınız gün, **iş başlamadan önce** haber vermeniz gerekir. Genellikle üçüncü günden itibaren doktordan *Krankschreibung* (Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung) alıp işverene ulaştırmanız istenir; bazı iş yerleri ilk günden ister.

Rapor süresince maaş: Almanya'da raporlu olduğunuz ilk altı haftaya kadar işveren maaşı ödemekle yükümlüdür (*Lohnfortzahlung*). Bu bir iyilik değil, yasal haktır.

İzin hakkı: tam zamanlı çalışanın yasal asgari ücretli izin hakkı vardır ve izin önceden yazılı olarak talep edilir (*Urlaubsantrag*). Sözlü onay yeterli sayılmayabilir.

Feierabend kültürü: Almanya'da mesai bitiminde işi bırakmak olağandır ve fazla mesai kayıt altına alınır. *Überstunden* ya ödenir ya izne çevrilir; kaydını kendiniz de tutun.